



LIVRET DE SANTÉ :



TRADUCTION : FRANÇAIS/ESPAGNOL

SOMMAIRE :

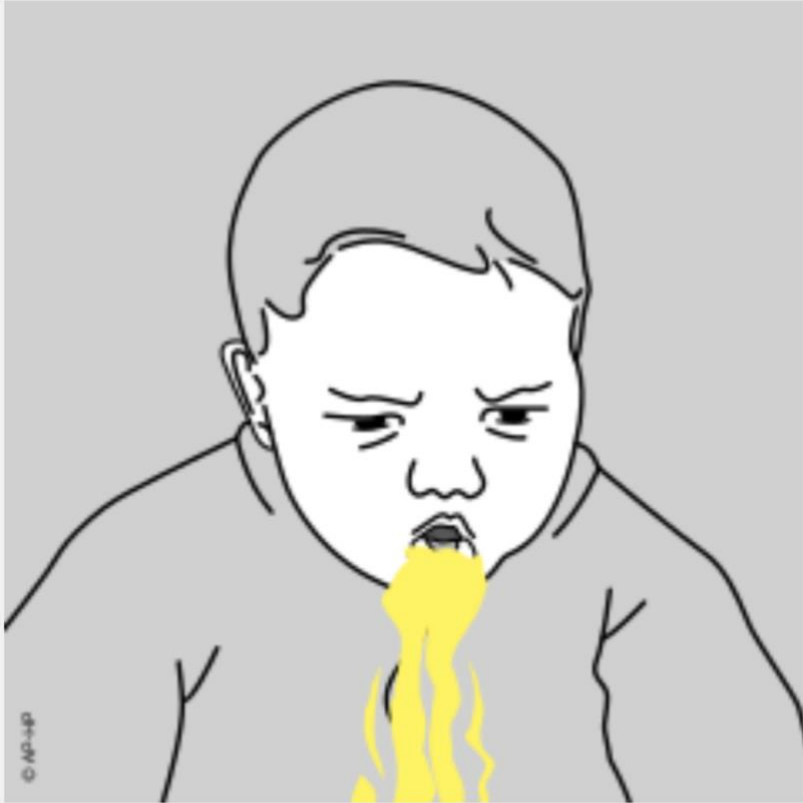
- LES ENFANTS
- DIFFERENTS SYMPTOMES
- DOCUMENTS IMPORTANTS
- PROFESSIONNELS DE SANTE
 - PHRASES TYPES
- LES NUMEROS IMPORTANTS !

LES ENFANTS :



Tengo hijos

J'ai des enfants



Mi bebé vomita

Mon bébé vomit

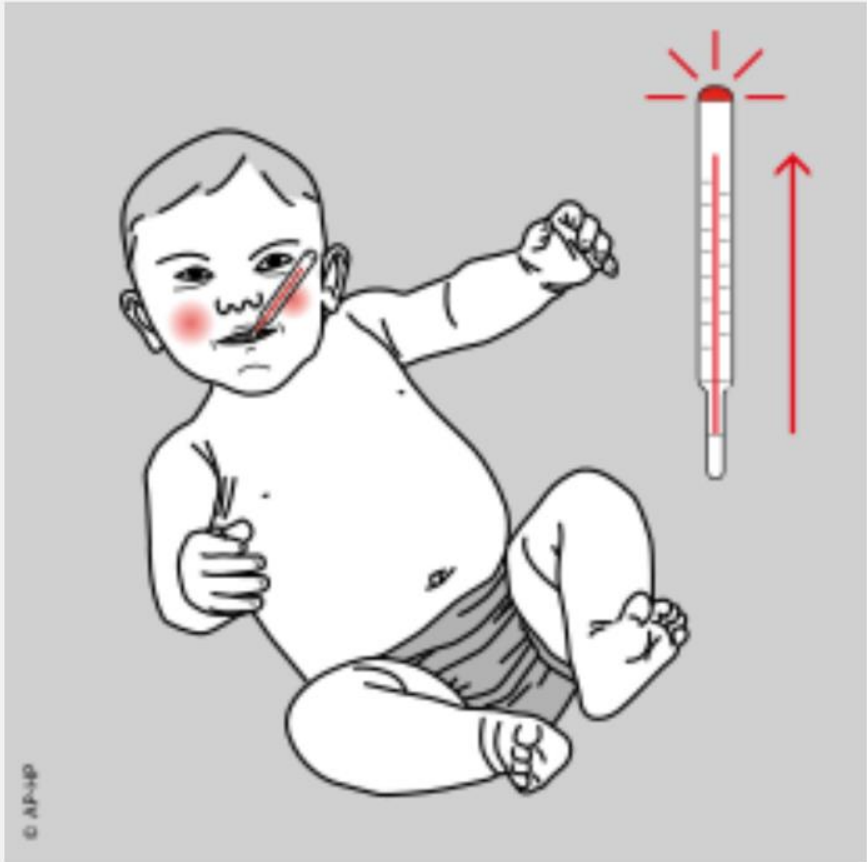


© AP-HP

Mi bebé llora a menudo

Mon bébé pleure souvent

Création ESI IFSI la croix rouge : ROMERO, GAUDINEAU, RIVIERE



Mi bebé tiene fiebre, unas décimas.

Mon bébé a de la température, fièvre

Création ESI IFSI la croix rouge : ROMERO, GAUDINEAU, RIVIERE

DIFFERENTS SYMPTOMES :



Tengo náuseas, tengo ganas de vomitar

J'ai des nausées, envie de vomir



He vomitado

J'ai vomi



© AP-HP

Tengo agujetas

j'ai des courbatures

Création ESI IFSI la croix rouge : ROMERO, GAUDINEAU, RIVIERE



Tengo escalofríos

J'ai des frissons



Tengo frío

J'ai froid



Me duele la garganta

J'ai mal à la gorge

Création ESI IFSI la croix rouge : ROMERO, GAUDINEAU, RIVIERE



© AP-HP

Me duele la barriga

J'ai mal au ventre

Création ESI IFSI la croix rouge : ROMERO, GAUDINEAU, RIVIERE



© AP-HP

Toso

Je tousse

Création ESI IFSI la croix rouge : ROMERO, GAUDINEAU, RIVIERE



Estoy resfriado

Je suis enrhumé

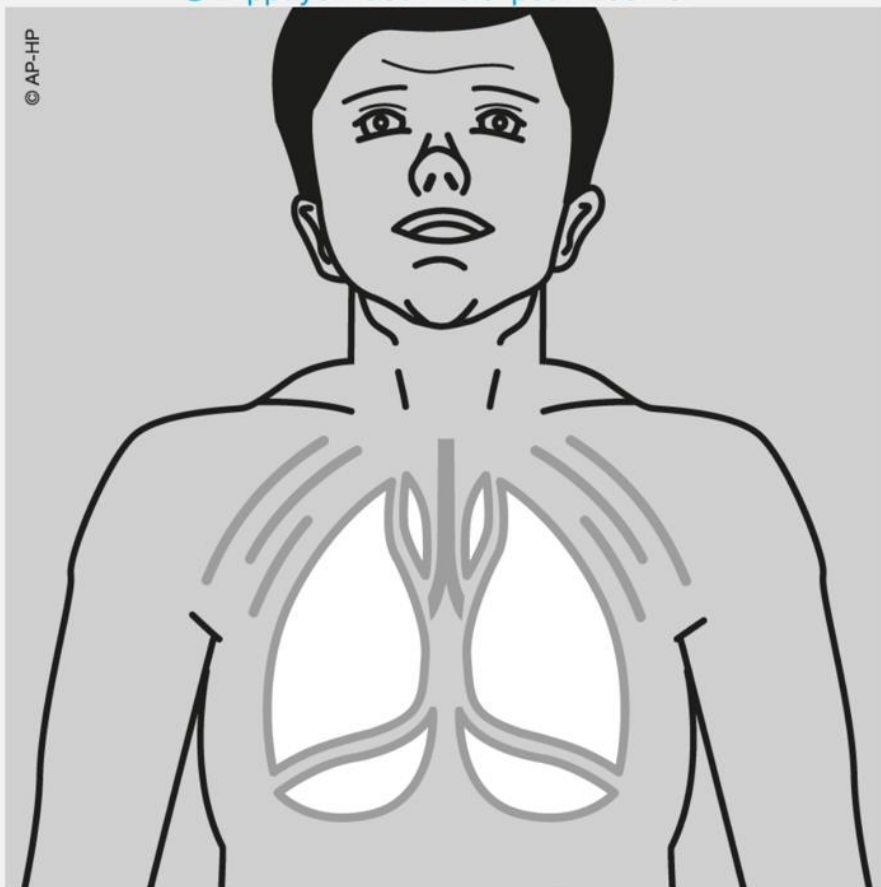


No puedo respirar

Je ne peux pas respirer

Création ESI IFSI la croix rouge : ROMERO, GAUDINEAU, RIVIERE

© AP-HP



Me cuesta respirar

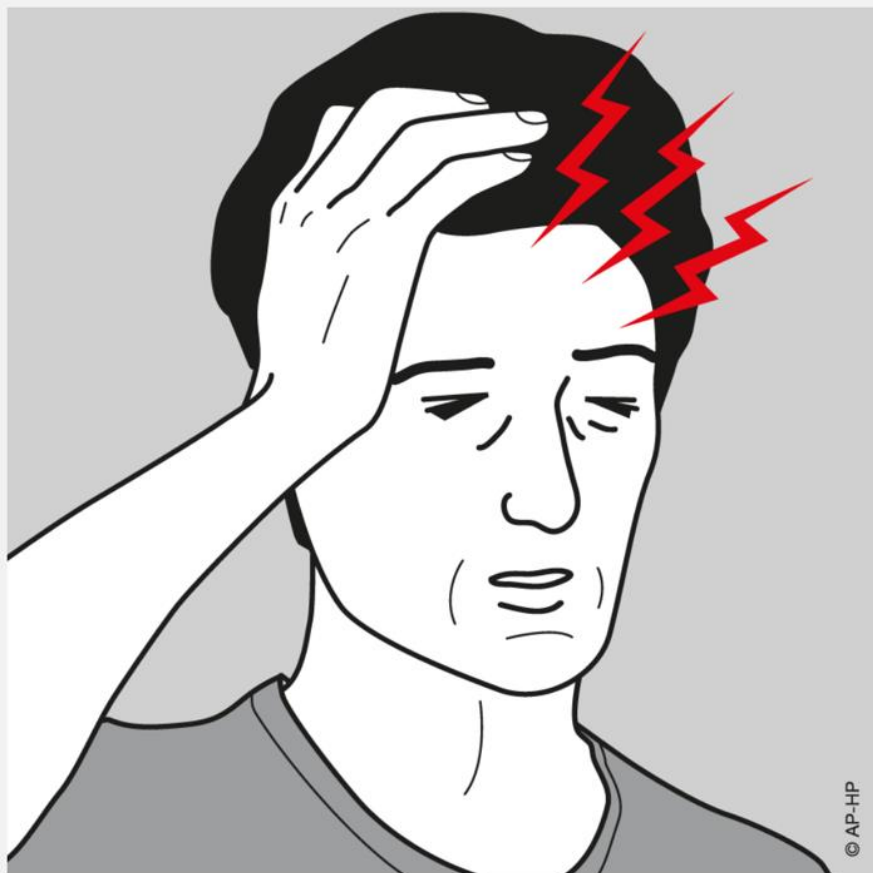
J'ai du mal à respirer

Création ESI IFSI la croix rouge : ROMERO, GAUDINEAU, RIVIERE



Tengo calor

J'ai chaud



Dolor de cabeza

Mal de tête

Création ESI IFSI la croix rouge : ROMERO, GAUDINEAU, RIVIERE



Dolor por la noche

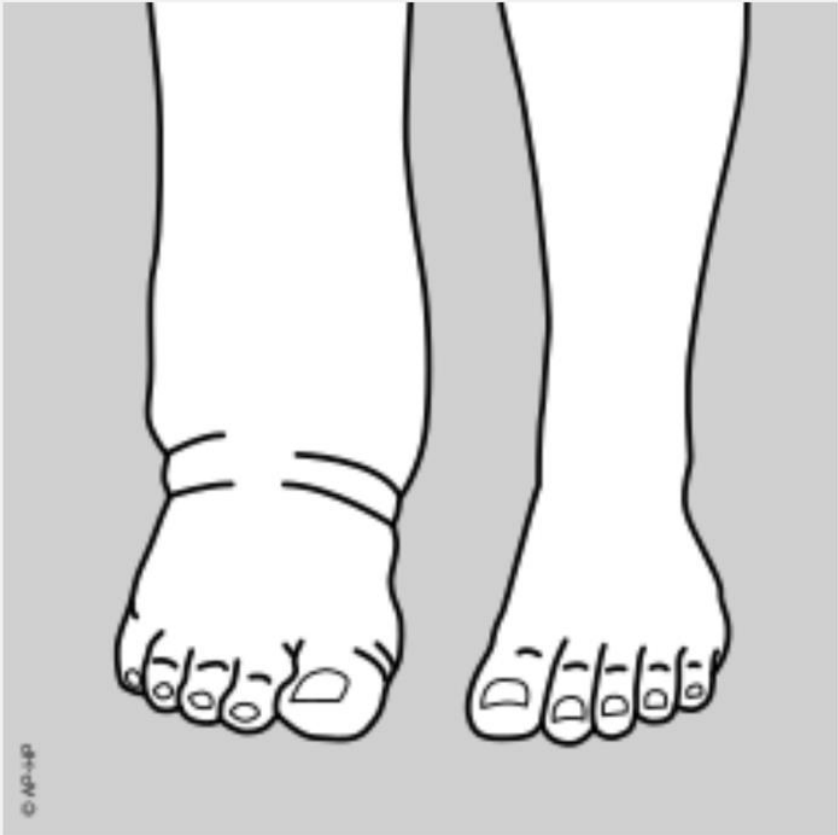
Douleur la nuit

Création ESI IFSI la croix rouge : ROMERO, GAUDINEAU, RIVIERE



Estoy cansada

Je suis fatiguée



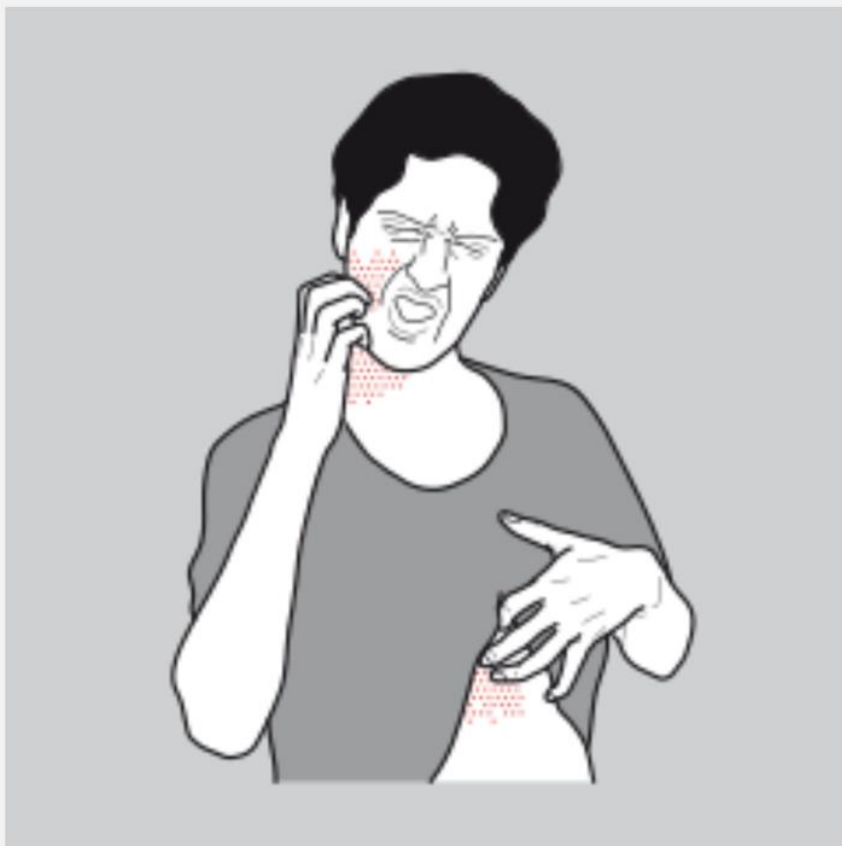
Edema o miembro hinchado

Œdème ou membre gonflé



Tengo diarrea

J'ai la diarrhée



Soy alérgico

Je suis allergique



Tengo fiebre / unas décimas

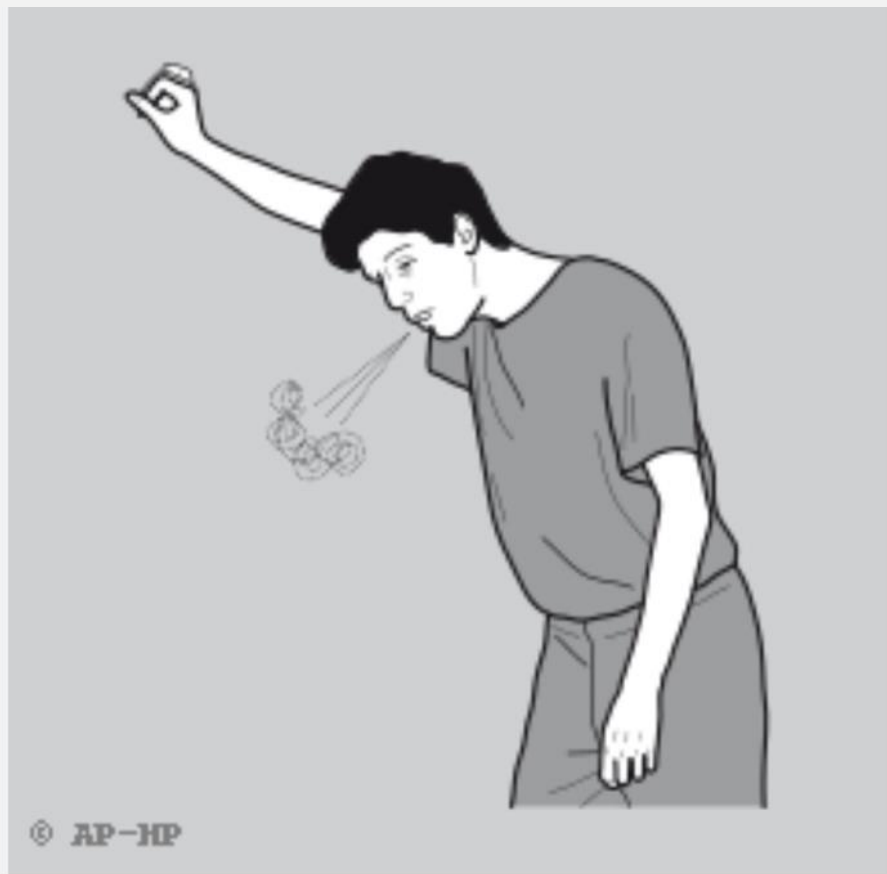
J'ai de la température / de la fièvre



He consumido productos peligrosos

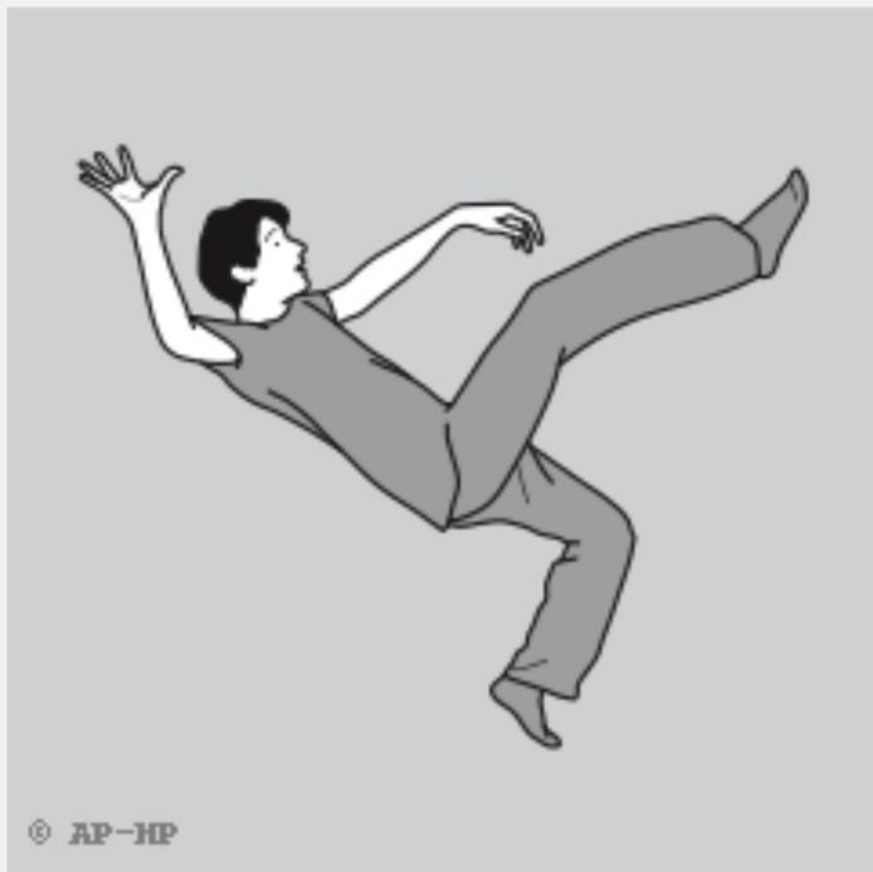
J'ai avalé des produits dangereux

Création ESI IFSI la croix rouge : ROMERO, GAUDINEAU, RIVIERE



Me falta el aliento

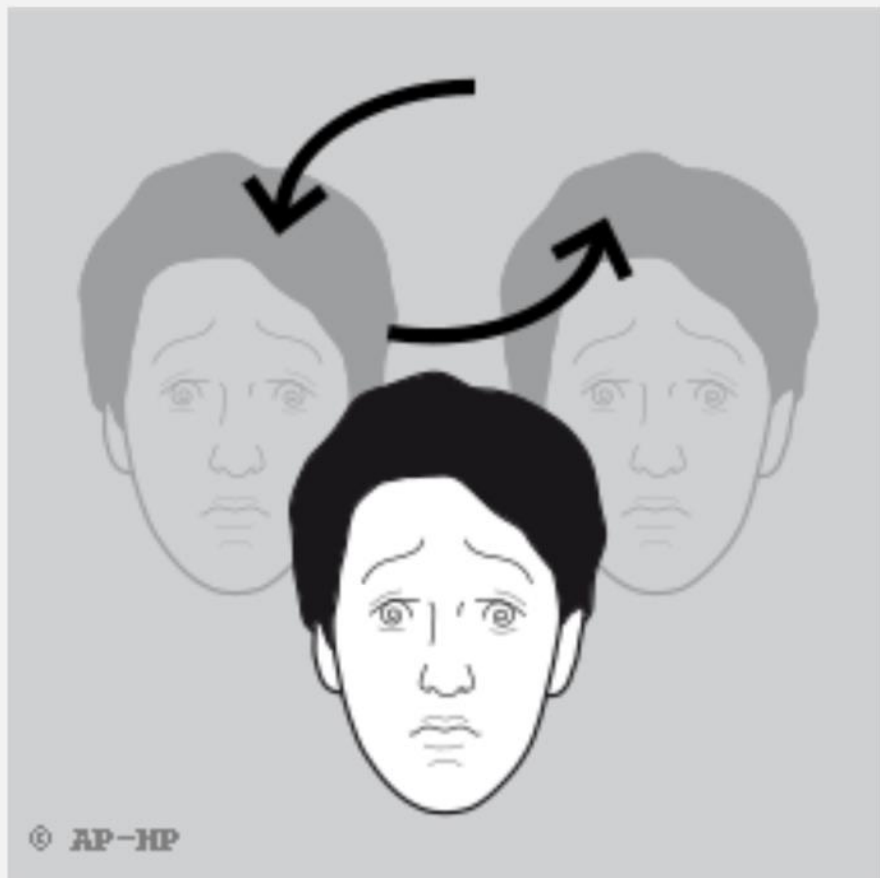
Je suis essoufflé



Me caí

Je suis tombé

Création ESI IFSI la croix rouge : ROMERO, GAUDINEAU, RIVIERE



Estoy mareado

J'ai la tête qui tourne



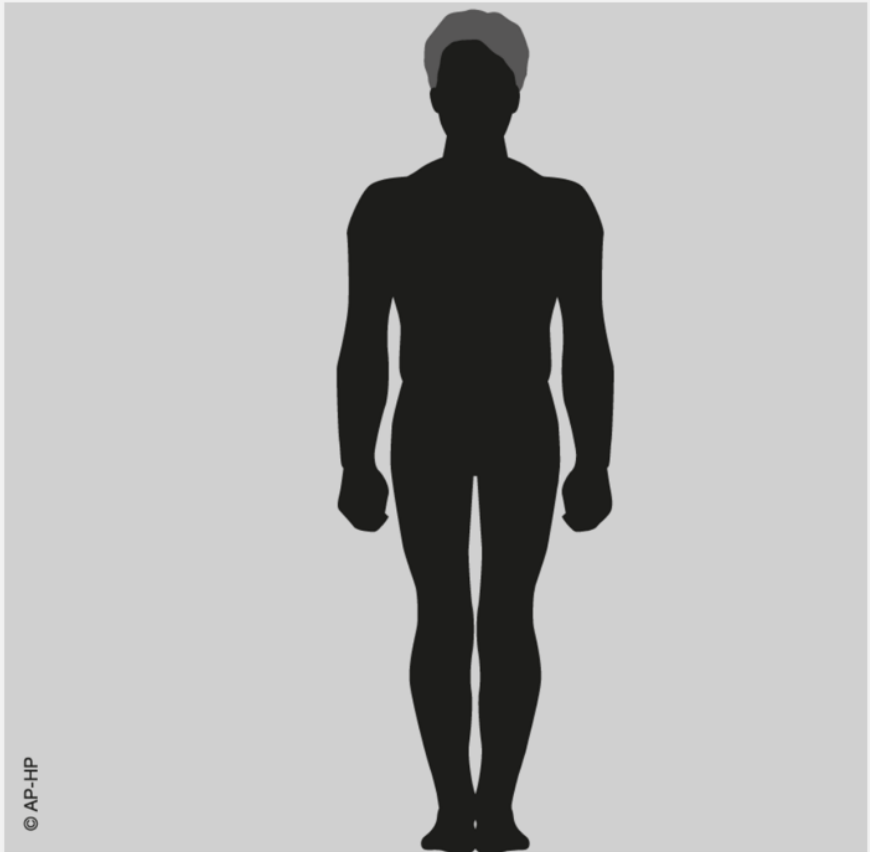
Perdí el conocimiento (me desmayé)

J'ai perdu connaissance (je me suis évanoui)



Me dio un mareo (vértigo)

J'ai eu un malaise (vertige)



© AP-HP

No puedo moverme

Je n'arrive pas à bouger

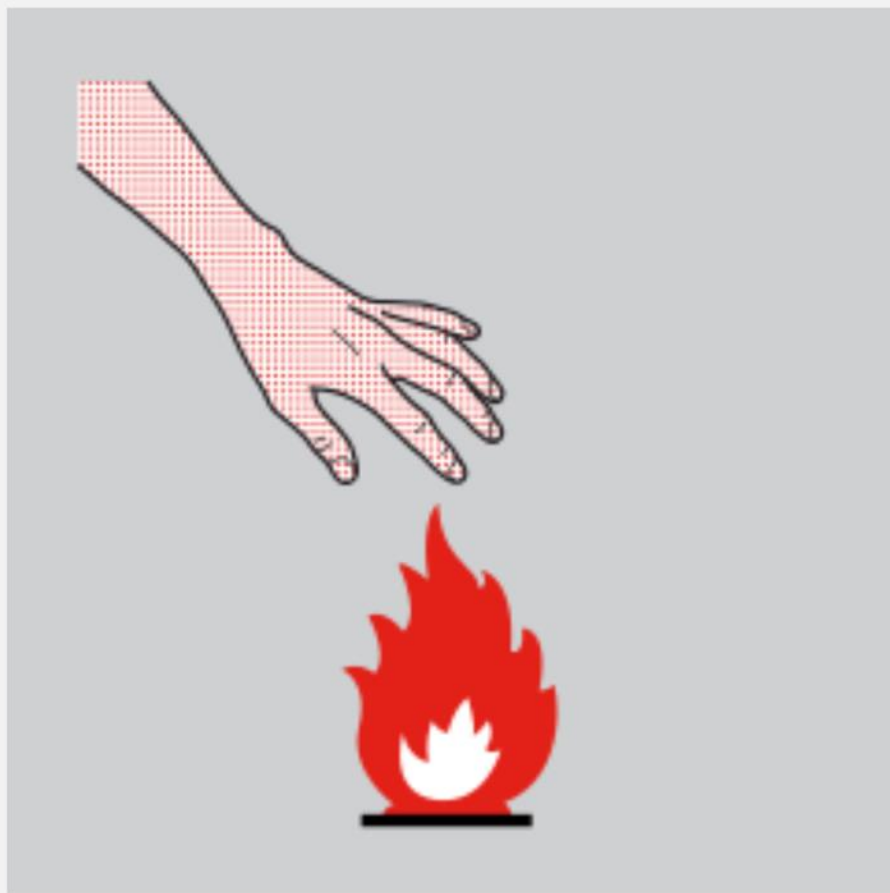
Création ESI IFSI la croix rouge : ROMERO, GAUDINEAU, RIVIERE



Me siento oprimido

Je me sens oppressé

Création ESI IFSI la croix rouge : ROMERO, GAUDINEAU, RIVIERE



Quemadura

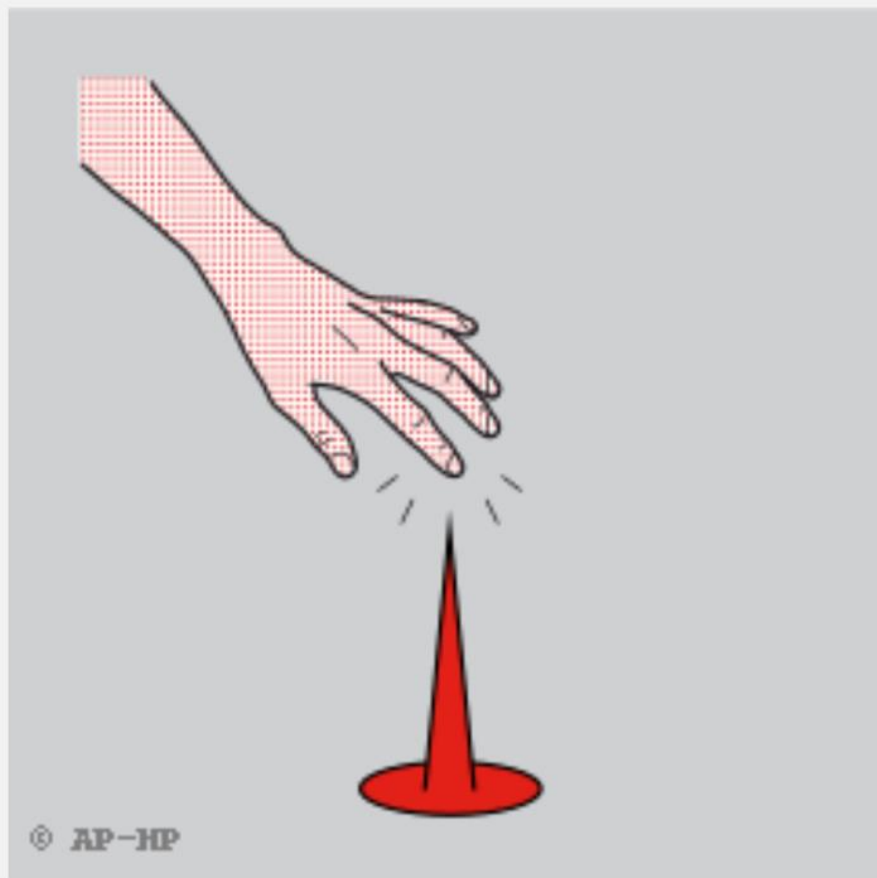
Brulûre

Création ESI IFSI la croix rouge : ROMERO, GAUDINEAU, RIVIERE



He sangrado

J'ai saigné



Picadura

Piqûre



Dolor de dientes

Mal aux dents

Création ESI IFSI la croix rouge : ROMERO, GAUDINEAU, RIVIERE



Me duele

J'ai mal

DOCUMENTS IMPORTANTS :



Receta

Ordonnance



Cartilla sanitaria

Carnet de santé

Création ESI IFSI la croix rouge : ROMERO, GAUDINEAU, RIVIERE



Informe médico

Dossier médical

Création ESI IFSI la croix rouge : ROMERO, GAUDINEAU, RIVIERE



Documento de identidad

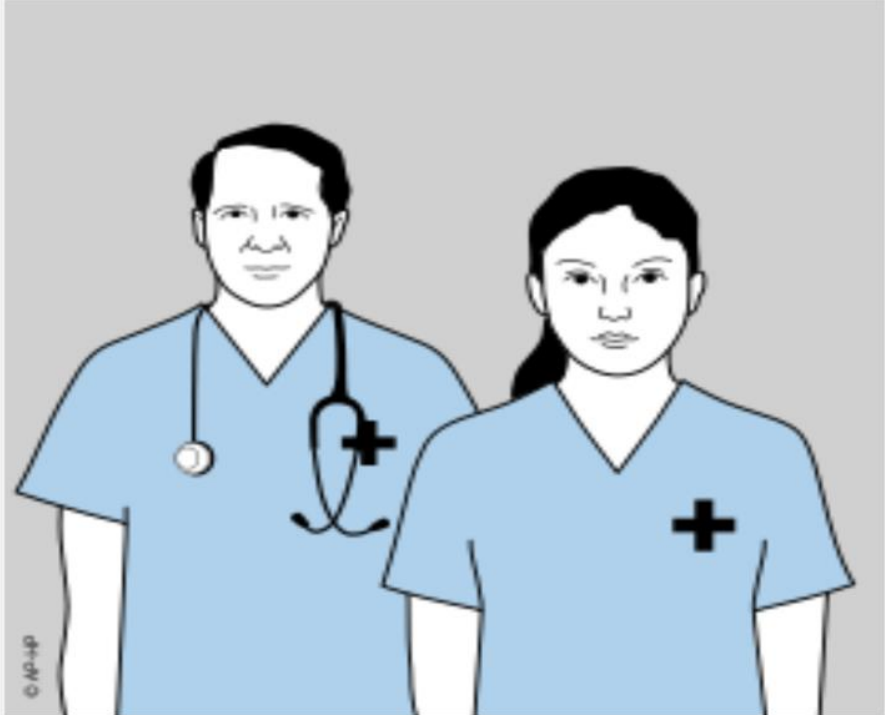
Papier d'identité



tarjeta sanitaria

carte vitale

PROFESSIONNELS DE SANTE :



Personal sanitario

Personnel soignant



Cuidadora infantil

Puéricultrice

Création ESI IFSI la croix rouge : ROMERO, GAUDINEAU, RIVIERE



Matrona

Sage femme



Enfermera

Infirmière

Création ESI IFSI la croix rouge : ROMERO, GAUDINEAU, RIVIERE



Doctor

Docteur

PHRASES TYPES :

Puis-je avoir un rendez-vous s'il vous plaît ?

- ¿Puedo tener una cita por favor?

Quels médicaments prendre, quand et à quelle fréquence ?

- ¿Qué medicamentos tomar, cuando y con qué frecuencia?

Puis-je avoir une ordonnance s'il vous plaît ?

- ¿Puedo tener una prescripción por favor?

Je prends les médicaments suivants.....

- ¿Tomó los siguientes medicamentos....

Je suis allergique à....

- ¿Soy alérgico a....

Je présente les symptômes suivants.....depuis quelques jours

- ¿Tengo los siguientes síntomas... desde hace algunos días

Est-ce contagieux ?

- ¿ Es contagioso ?

Nous vous proposons également des supports internet si vous souhaitez plus d'éléments ou cibler plus particulièrement une demande :

- MEDIPICTO (APPLICATION DISPO SUR TELEPHONE)
- SANTE BD
- DOCTISSIMO

LES NUMEROS IMPORTANTS !



SAMU

15



POLICE

17



POMPIERS

18



URGENCES
Européennes

112



Discriminations Infos Service
TEL : **09 69 39 00 00**



Violence femmes info
appel anonyme

3919



ALLÔ ENFANCE EN DANGER



Numéro d'appel national



* Numéro gratuit depuis un téléphone fixe ou un portable en service du lundi au vendredi de 9h à 19h (sauf les jours fériés)